

---

Easter Sunday | April 4, 2021

# WORSHIP AID

Saint William Catholic Church • [st-william.org](http://st-william.org)





# INTRODUCTORY RITES

## Entrance Hymn – Jesus Christ is Risen Today



1. Je - sus Christ is ris'n to - day, Al - le - lu - ia!  
2. Hymns of praise then let us sing, Al - le - lu - ia!  
3. But the pains which he en - dured, Al - le - lu - ia!  
4. Sing we to our God a - bove, Al - le - lu - ia!



Our tri - um-phant ho - ly day, Al - le - lu - ia!  
Un - to Christ, our heav'n-ly King, Al - le - lu - ia!  
Our sal - va - tion have pro - cured; Al - le - lu - ia!  
Praise e - ter - nal, as his love; Al - le - lu - ia!



Who did once up - on the cross, Al - le - lu - ia!  
Who en - dured the cross and grave, Al - le - lu - ia!  
Now a - bove the sky he's King, Al - le - lu - ia!  
Praise him, now his might con - fess, Al - le - lu - ia!



Suf - fer to re - deem our loss. Al - le - lu - ia!  
Sin - ners to re - deem and save. Al - le - lu - ia!  
Where the an - gels ev - er sing. Al - le - lu - ia!  
Fa - ther, Son, and Spir - it blest. Al - le - lu - ia!

Text: St. 1, *Surrexit Christus hodie*, Latin, 14th C.; para. in *Lyra Davidica*, 1708, alt.; st. 2, 3, *The Compleat Psalmist*, c.1750, alt.; st. 4, Charles Wesley, 1707–1788, alt.

Tune: EASTER HYMN, 77 77 with alleluias; *Lyra Davidica*, 1708

# Gloria

William Gokelman & David Kauffman

## [REFRÁN]



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los  
Glo-ry to God in the high-est, and on earth peace to



hom - bres que a-ma el Se - ñor.  
peo - ple of good will.



Por tu in-men - sa Glo-ria te a-la - ba-mos, te ben-de-ci - mos,  
*mf* We praise you, we bless you, we a - dore you, we



te a - do - ra-mos, te glo - ri - fi - ca - mos, te  
glo - ri - fy you, we give you thanks for



da - mos gra - cias. Se - ñor Dios,  
your great glo - ry, Lord God,

*cresc.*

*Al Refrán (Opcional)*



Rey ce - les - tial, Dios Pa - dre to - do po - de - ro - so;  
heav - en - ly King, O God, al - might - y Fa - ther.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. [www.massofrenewal.com](http://www.massofrenewal.com)  
Administered by International Liturgy Publications [www.ilpmusic.org](http://www.ilpmusic.org) All rights reserved.

Se - ñor, Hi - jo ú - ni-co Je-su - cris - to. Se-  
*mf* Lord, Je-sus Christ, On-ly Be-got - ten Son,

ñor Dios Cor - de - ro de Dios, Hi - jo del Pa - dre,  
 Lord God, Lamb of God, Son of the Fa - ther,

Tú que qui-tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie - dad de no-  
 you take a - way the sins of the world, have mer-cy on  
*mp*

so-tros; Tú que qui-tas el pe - ca - do del mun-do a-tien-de nues - tra  
 us; you take a - way the sins of the world, re-ceive our

sú - pli - ca; Tú que es - tás sen - ta - do a la de - re - cha del  
 prayer; you are seat - ed at the right hand of the  
*mf*

*cresc.* *Al Refrán (Opcional)*  
 Pa-dre, ten pie - dad de no - so - tros;  
 Fa - ther, have mer-cy on us.



Por que só - lo tú, e - res San - to, só - lo tú, Se-  
*f* For you a-lone are the Ho - ly One, you a-lone are the



ñor, só - lo tú al - tí - si - mo Je - su - cris -  
Lord, you a-lone are the Most High, Je - sus



-to, con el Es - pí - ri - tu San - to en la  
Christ, with the Ho - ly Spir - it, in the



glo - ria de Dios Pa - dre. A - mén.  
glo-ry of God the Fa - ther. A - men.



Glo - ria a Dios en el cie - lo, y en la tier - ra paz a los  
Glo-ry to God in the high - est, and on earth\_ peace to



hom - bres que a - ma el Se - ñor.  
peo - ple of good will.

# THE LITURGY OF THE WORD

## First Reading

Acts 10:34a, 37-43

Peter proceeded to speak and said:

“You know what has happened all over Judea,  
beginning in Galilee after the baptism  
that John preached,  
how God anointed Jesus of Nazareth  
with the Holy Spirit and power.

He went about doing good  
and healing all those oppressed by the devil,  
for God was with him.

We are witnesses of all that he did  
both in the country of the Jews and in Jerusalem.

They put him to death by hanging him on a tree.

This man God raised on the third day and granted that he be visible,  
not to all the people, but to us,

the witnesses chosen by God in advance,  
who ate and drank with him after he rose from the dead.

He commissioned us to preach to the people  
and testify that he is the one appointed by God  
as judge of the living and the dead.

To him all the prophets bear witness,  
that everyone who believes in him  
will receive forgiveness of sins through his name.”

Refrain

This is the day the Lord has made, let us re -  
*Or:* Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia! Al - le -  
 joice and be glad; this is the day the Lord has  
 lu - ia! Al - le - lu - ia, al - le - lu -  
 made, let us re - joice and be glad!  
 ia! Al - le - lu - ia!

Verses

1. Give thanks to the Lord, for God is good; God's mercy endures for ever;  
 Let the house of Israel say: "God's mercy endures for ever."
2. The hand of the Lord has struck with power, God's right hand is exalted,  
 I shall not die, but live anew, declaring the works of the Lord.
3. The stone which the builders rejected has become the cornerstone,  
 the Lord of love and mercy has brought wonder to our eyes!

Text: Psalm 118:1-2, 16-17, 22-23; Marty Haugen, © 1983, GIA Publications, Inc.; refrain trans. © 1969, ICEL  
 Music: Marty Haugen, © 1983, GIA Publications, Inc.



Brothers and sisters:

I received from the Lord what I also handed on to you,  
that the Lord Jesus, on the night he was handed over,  
took bread, and, after he had given thanks,  
broke it and said, "This is my body that is for you.

Do this in remembrance of me."

In the same way also the cup, after supper, saying,  
"This cup is the new covenant in my blood.

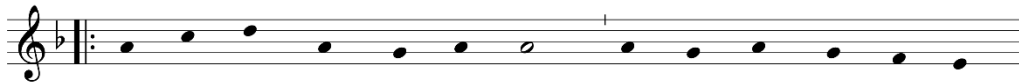
Do this, as often as you drink it, in remembrance of me."

For as often as you eat this bread and drink the cup,  
you proclaim the death of the Lord until he comes.

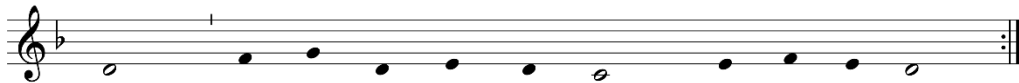
### Sequence



1. Chris-tians, praise the Pas-chal Vic-tim! Of-fer thank-ful sac-ri-fice!  
1. Ví - cti - mae Pa-schá - li lau-des ím - mo - lent Chri-sti - á - ni.



2. Christ the Lamb has saved the sheep, Christ the just one paid the  
3. Death and life fought bit-ter-ly for this won-drous vic-to-  
2. A - gnus re - dé - mit ó - ves: Chri-stus ín - no - cens Pa -  
3. Mors et vi - ta du - él - lo con - fli - xé - re mi - rán -



price, re - con - cil - ing sin - ners to the Fa-ther.  
ry; the Lord of life who died reigns glo - ri - fied!  
tri re - con - ci - li - á - vit pec - ca - tó - res.  
do: dux vi - tae mór - tu - us, re - gnat vi - vus.





Copyright © 1999 MorningStar Music Publishers of St. Louis  
1727 Larkin Williams Road, Fenton, MO 63026. Printed in U.S.A.

✠ Christ, our paschal lamb, has been sacrificed;  
let us then feast with joy in the Lord.

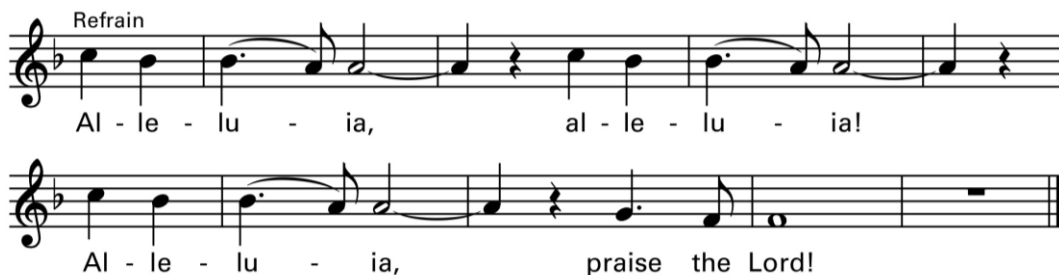
## Gospel

John 20:1-9

On the first day of the week,  
Mary of Magdala came to the tomb early in the morning,  
while it was still dark,  
and saw the stone removed from the tomb.  
So she ran and went to Simon Peter  
and to the other disciple whom Jesus loved, and told them,  
“They have taken the Lord from the tomb,  
and we don’t know where they put him.”  
So Peter and the other disciple went out and came to the tomb.  
They both ran, but the other disciple ran faster than Peter  
and arrived at the tomb first;  
he bent down and saw the burial cloths there, but did not go in.  
When Simon Peter arrived after him,

he went into the tomb and saw the burial cloths there,  
and the cloth that had covered his head,  
not with the burial cloths but rolled up in a separate place.  
Then the other disciple also went in,  
the one who had arrived at the tomb first,  
and he saw and believed.  
For they did not yet understand the Scripture  
that he had to rise from the dead.

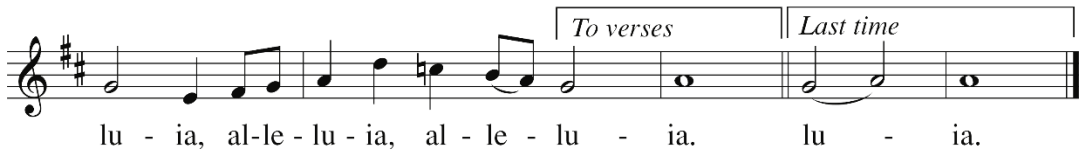
### Sprinkling Rite



Verse 1 text © 2010, ICEL. All rights reserved. Used with permission.  
Music, refrain text, and verses 2–5 text © 2013, Curtis Stephan. Published by OCP. All rights reserved.

# THE LITURGY OF THE EUCHARIST

## Offertory Hymn – This is the Feast of Victory



2. Pow - er, rich - es, wis - dom, and strength, and
3. Sing with all the peo - ple of God, and
4. Bless - ing, hon - or, glo - ry, and might be to
5. For the Lamb who was slain has be -



hon - or, bless - ing, and glo - ry are his.  
 join in the hymn of all cre - a - tion.  
 God and the Lamb for - ev - er. A - men.  
 gun his reign. Al - le - lu - ia.

Text: Based on Revelation 5. © 1978, *Lutheran Book of Worship*

Tune: FESTIVAL CANTICLE, Irregular; Richard Hillert, 1923–2010. © 1975, 1988, Richard Hillert

## Preface Acclamation - Sanctus

William Gokelman & David Kauffman

The musical score is written for a single voice part on a treble clef staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 6/8. The score begins with a double bar line and a '2' above it, indicating a second ending. The lyrics are: 'Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of hosts. Heav-en and earth are full, full of your glo - ry. Ho - san - na, Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes in the name of the Lord. Ho - san - na, Ho - san - na in the high - est. Ho - san - na, Ho - san - na in the high - est.' The score includes dynamic markings: *f* (forte) under 'Ho - ly', *mf* (mezzo-forte) under 'Heav-en', *f* under 'Ho - san - na', *mf* under 'Bless - ed', *f* under 'Ho - san - na', and *ff* (fortissimo) under 'Ho - san - na'. The score ends with a double bar line and a 'rit.' (ritardando) marking above the final note.

2

*f* Ho - ly, Ho - ly, Ho - ly Lord God of

*mf* hosts. Heav-en and earth are full, full of your

*f* glo - ry. Ho - san - na, Ho -

*mf* san - na in the high - est. Bless - ed is he who

*f* comes in the name of the Lord. Ho - san -

*ff* - na, Ho - san - na in the high - est. Ho - san -

*rit.* - na, Ho - san - na in the high - est.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation.

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. [www.massofrenewal.com](http://www.massofrenewal.com)  
Administered by Music Services, Inc. [www.musicservices.org](http://www.musicservices.org) All rights reserved.

## Memorial Acclamation

William Gokelman & David Kauffman

*Presider:* *ALL:*

The mys-ter-y of faith. We pro-claim your  
Death, O Lord, and pro-fess your Res-ur-rec-tion,  
un-til you come a-gain. 1. 2. gain.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation.  
Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. [www.massofrenewal.com](http://www.massofrenewal.com)  
Administered by Music Services, Inc. [www.musicservices.org](http://www.musicservices.org) All rights reserved.

## Doxology and Amen

*ALL:* William Gokelman & David Kauffman

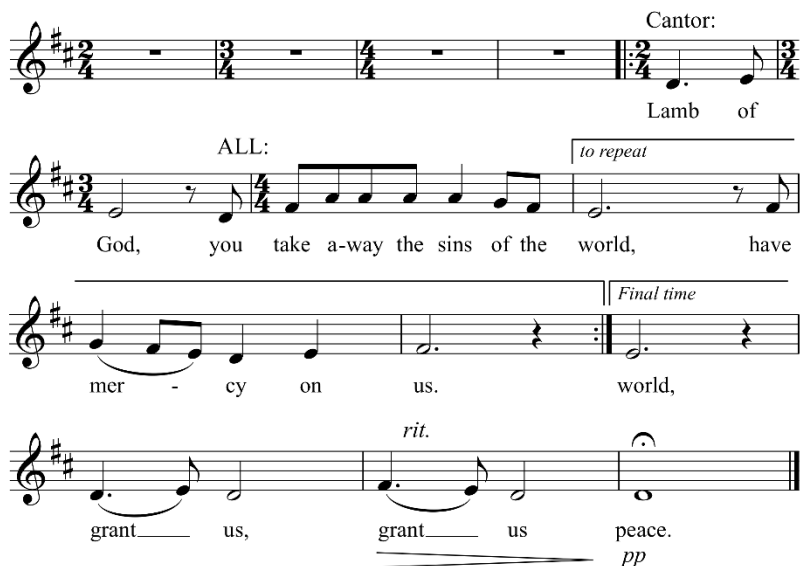
(Priest intones) A-men, A-men,  
A-men, A-men, A-men!

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010,  
International Commission on English in the Liturgy Corporation.  
Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. [www.massofrenewal.com](http://www.massofrenewal.com)  
Administered by International Liturgy Publications [www.ilpmusic.org](http://www.ilpmusic.org) All rights reserved.

# Fraction Rite – Agnus Dei

William Gokelman & David Kauffman

Cantor:



Lamb of

ALL:

God, you take a-way the sins of the world, have

mer - cy on us. world,

grant us, grant us peace. *pp*

*to repeat*

*Final time*

*rit.*

Music: *Mass of Renewal*, Copyright © 2010 GFTSMusic Publishing Company, Inc. [www.massofrenewal.com](http://www.massofrenewal.com)  
Administered by Music Services, Inc. [www.musicservices.org](http://www.musicservices.org) All rights reserved.

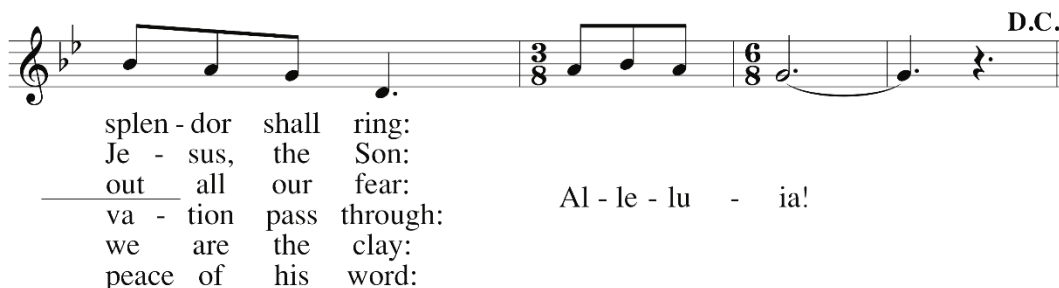
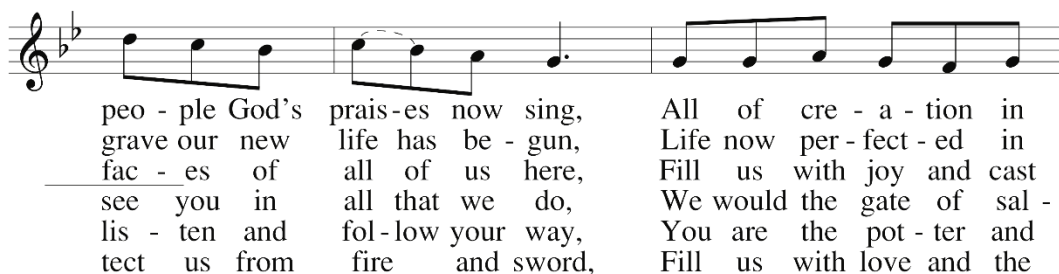
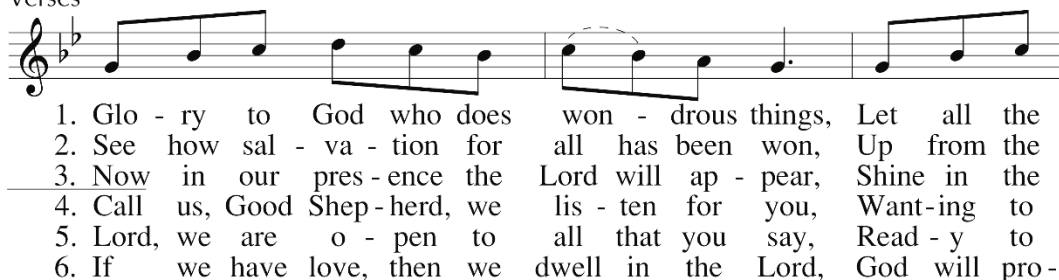


## Communion Hymns – Easter Alleluia & Be Joyful, Mary

### Refrain



### Verses





1. Be joy - ful, Mar - y, heav'n - ly Queen,  
 2. The Son you bore by heav - en's grace, Be joy - ful,  
 3. The Lord has ris - en from the dead, *Gau - de, Ma -*  
 4. Now pray to God, O Vir - gin fair,



Mar - y! Your grief is changed to joy se - rene,  
 Did by his death our guilt e - rase,  
*rí - a!* He rose in glo - ry as he said,  
 That he our souls to heav - en bear,



al - le - lu - ia!  
 al - le - lu - ia! Re - joice, re - joice, O Mar - y!  
 al - le - lu - ia! *Lae - tá - re, O Ma - rí - a!*  
 al - le - lu - ia!

Text: *Regina caeli, jubila*; Latin, 17th C.; tr. anon. in *Psallite*, 1901  
 Tune: REGINA CAELI, 8 5 8 4 7; Leisentritt's *Gesangbuch*, 1584, alt.

# Recessional Hymn – Sing with All the Saints in Glory



1. Sing with all the saints in glo - ry, Sing the res - ur -  
 2. O what glo - ry, far ex - ceed - ing All that eye has  
 3. Life e - ter - nal! heav'n re - joic - es: Je - sus lives who

---

1. Can - ten con glo - rio - sos fie - les Him - nos de re -  
 2. ¡Oh! qué glo - ria tan ex - cel - sa, Im - po - si - ble  
 3. Vi - da\_e - ter-na\_ex - cla - ma\_el cie - lo; Vi - ve Cris - to



rec - tion song! Death and sor - row, earth's dark sto - ry,  
 yet per - ceived! Ho - liest hearts, for a - ges plead - ing,  
 once was dead. Shout with joy, O death - less voic - es!

---

su - rrec - ción. Muer - te\_y due - lo, tris - te\_his - to - ria,  
 con - ce - bir. Los más pu - ros co - ra - zo - nes  
 que mu - rió. ¡Gri - ten, vo - ces in - mor - ta - les!



To the for - mer days be - long. All a - round the  
 Nev - er that full joy con - ceived. God has prom - ised,  
 Child of God, lift up your head! Pa - tri - archs from

---

Pe - nas del pa - sa - do son. Nu - bes ne - gras  
 No\_es - pe - ra - ron re - ci - bir. Dios pro - me - te,  
 Al - cen ros - tros ha - cia Dios. Los pa - triar - cas



clouds are break - ing, Soon the storms of time shall cease; In God's  
 Christ pre - pares it, There on high our wel - come waits. Ev - 'ry  
 dis - tant a - ges, Saints all long - ing for their heav'n, Proph - ets,

---

se di - si - pan, La tor - men - ta ce - sa ya. Des - per -  
 Cris - to\_o - fre - ce El ban - que - te ce - les - tial. Pa - ra  
 del pa - sa - do, Los que\_es-pe - ran ce - le - brar, To - dos



like - ness we a - wak - en, Know - ing ev - er - last - ing peace.  
 hum - ble spir - it shares it; Christ has passed the e - ter - nal gates.  
 psalm - ists, seers, and sag - es, All a - wait the glo - ry giv'n.

---

tan - do en su\_j - ma - gen, Dios la\_e - ter - na paz nos da.  
 to - dos los hu - mil - des, Vi - da\_en Cris - to\_es e - ter - nal.  
 sa - bios y pro - fe - tas Glo - ria\_an - he - lan sin ce - sar.

4. Life eternal! O what wonders  
Crowd on faith; what joy unknown,  
When, amid earth's closing thunders,  
Saints shall stand before the throne!  
Oh, to enter that bright portal,  
See that glowing firmament,  
Know, with you, O God immortal,  
Jesus Christ whom you have sent!

4. *¡Vida eterna! ¡Gozo eterno!*  
*Fieles cantan a una voz.*  
*Cesan truenos y nos vemos*  
*Frente al trono tuyo, Dios.*  
*Y al pasar por tus portales,*  
*Brilla el cielo con fulgor.*  
*Celebramos tu venida*  
*En tu Hijo, el Salvador.*

Text: 1 Corinthians 15:20; William J. Irons, 1812–1883, alt.; tr. by Alberto Merubia, b.1919, © 2010, GLA Publications, Inc.  
Tune: HYMN TO JOY, 8 7 8 7 D; arr. from Ludwig van Beethoven, 1770–1827, by Edward Hodges, 1796–1867

Front cover artwork – Resurrection of Christ by Rafael 1499-1502

All music in this worship aid reprinted with permission under the following license: OneLicense.net # A-719670